

MOTIVÉ À ENSEIGNER – MOTIVER À APPRENDRE

SÉMINAIRE DE TALLINN, 26 - 27 AOÛT 2016

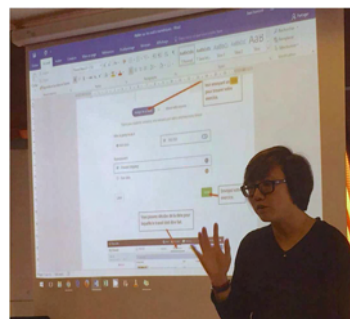


Faisant suite à ceux d'Oslo (2013) et de Berlin (2015), organisés par AMOPA Norvège et Finlande, un séminaire régional FLE a eu lieu à l'Université de Tallinn les 26 et 27 août 2016. Il a été préparé et pensé en Finlande par **Sophie Cécilia**, ACPF de Finlande, dont nous avons beaucoup regretté l'absence, **Thérèse Almén**, présidente de l'APFF, **Claude Anttila**, présidente de l'AMOPA-FINLANDE, secondées par **Eloïse Hubert**, stagiaire de l'IF Finlande, mais surtout réalisé avec rigueur et intelligence à Tallinn par **Aurore Jarlang**, ACPF d'Estonie.

70 enseignants et experts de Norvège, de Suède, de Finlande, d'Estonie, de Lettonie et de Lituanie ont participé au séminaire.

Le thème du séminaire a été celui de la motivation: comment motiver les élèves à choisir le français, et comment motiver les élèves de français à bien travailler? Le séminaire a donc été une occasion pour former les enseignants de français sur les questions de motivation/stimulation des apprenants, d'acquérir des outils pour stimuler la promotion du français dans leur pays via la découverte de plateformes et d'outils de communication, d'échanger sur des pratiques éducatives efficaces (retour d'expériences, bonnes pratiques...)

Une formation a déjà été donnée aux enseignants finlandais sur le bateau en route vers Tallinn par **Bao Ha Minh**, professeur de français et de latin au lycée franco-finlandais d'Helsinki: **"l'évaluation des compétences des élèves grâce à des outils numériques"**, et **Tytti Tehunen**, professeur de français au lycée d'Olari, a présenté des nouveautés en ligne de la méthode qu'elle a écrite en collaboration, **"Escalier"**.



A l'occasion de ce séminaire de la zone nordique et balte, deux formations ont été animées par **Adriana Davanture**, formatrice FLE:

– La première s'est adressée aux enseignants estoniens travaillant avec des publics d'enfants, d'adolescents et d'adultes, ce qui a permis de diversifier les échanges et d'enrichir leurs propres conceptions. Ils ont créé des parcours pédagogiques conduisant l'accès au sens, vers la production de résultats concrets, à travers une démarche inductive et une approche actionnelle.

– La deuxième partie, dans la modalité d'atelier, a réuni des enseignants venus de toute la zone: Suède, Finlande, Norvège, Lituanie, Estonie et Lettonie. Ils ont participé activement à l'expérimentation de différentes activités appelant à déclencher l'expression à travers différentes techniques d'animation, utilisant divers outils et ressources, ciblant des objectifs très précis.



Claude Anttila, a expliqué la continuité et l'élargissement d'une action en faveur de la langue française dans les pays non-francophones, tout en précisant que le Séminaire de Tallinn insisterait davantage qu'avant sur "le français professionnel". Dans cet ordre d'idées, **Anne Chounet-Cambas**, COCAC d'Estonie, a montré que les méthodes du management pouvaient être appliquées à l'enseignement.

Une table ronde a permis de mieux comprendre l'importance de la motivation dans une structure supérieure professionnelle qui s'applique bien évidemment à tous les niveaux de l'apprentissage du français. **Catherine Métivier**, de l'Université Haaga-Helia de Helsinki, nous a présenté des pistes et des projets motivants. **Geoffrey Party**, de la Chambre de commerce de Lituanie, a insisté sur l'importance de connaître la langue française dans cette région du nord de l'Europe. Même si les affaires se font en anglais, la vente ne peut se réaliser avec succès qu'en connaissant la langue et surtout la culture de son client. De plus, les besoins en français ne sont plus seulement pour des échanges avec la France métropolitaine, mais avec plusieurs pays de la francophonie.

Des outils nous ont ensuite été présentés pour perfectionner ou apprendre plus vite le français. **Kärt Isak** a présenté Lingvist, start up fort intéressante, et **Meelis Ojasild** a exposé son invention Kypsis, propre surtout à enrichir le vocabulaire.



Une pause café a permis aux participants de se présenter les uns aux autres et de prendre des forces pour la suite sous forme d'ateliers comme prévu:

- "Je motive et je stimule mes apprenants de français", par **Adriana Davanture**
- "Utiliser la vidéo en classe de FLE, avant, pendant et après la classe", par les **Editions**

Maison des langues

- Présentation par **Bao Ha Minh** de ce nouvel outil social mondial qu'est le site IFprofs, et le site IFFinlande. En tant que partenaire, **Claude Anttila** a expliqué les ressources qu'elle mettait à disposition du plus grand nombre se trouvant déjà sur la plateforme pédagogique <https://expressefr.com/> ou bien sur un site d'arguments en faveur du français, réalisé en coopération avec l'AMOPA de Norvège: <https://pourlefrancais.com>

La journée s'est terminée par une belle et bonne réception dans les locaux de l'Institut Français, qui a permis beaucoup de retrouvailles et d'échanges.



Aureore Jarlang – Geoffrey Party – les amopaliennes de Finlande et amopalien de Norvège

Samedi matin, les ateliers ont continué avec un léger changement par rapport au programme:

- "Je motive et je stimule mes apprenants", par **Adriana Davanture**
- "Projet Erasmus + comment s'y prendre", par **Evelin Rand**
- "IF profs" en séance plénière par **Bao Ha Minh** et **Claude Anttila**, assistées d'**Eloïse Hubert**, stagiaire de l'Institut français de Finlande, et des nombreux utilisateurs finlandais dans le public.

Après la pause café et la pause déjeuner, la journée s'est clôturée par une séance plénière où des témoignages de motivation et de bonnes pratiques de promotion ont été exposés:

- **Piret Kanne**, experte éducative d'Estonie, a montré que l'obtention du DELF scolaire était un atout pour la motivation des lycéens en Estonie
- **Steinar Nybole**, directeur du Centre national des langues étrangères en Norvège, a montré la situation statistique inquiétante de l'apprentissage du français en Norvège. Un sérieux travail de motivation s'impose.
- **André Avias**, webmestre entre autres, de l'ANEF (Association norvégienne des enseignants de français) a présenté les nombreuses activités de l'association et les ressources destinées aux enseignants.
- **Ingvild Nielsen**, présidente de l'ANEF, a exposé les programmes, financés par la Norvège, permettant à des lycéens norvégiens de passer une, deux ou trois années dans des lycées en France.
- Enfin **Rolf Tobiassen**, ancien président de l'AMOPA Norvège, initiateur du groupe de travail ayant réalisé "Pourlefrancais.com", initiateur de la série de séminaires autour de ce site, a présenté la genèse du programme NORGINSIA qui permet de former de nombreux ingénieurs norvégiens à l'INSA de Toulouse et ceci depuis 1990. Le recrutement se fait directement après le bac norvégien.

– Pour stimuler plus de jeunes de pays non-francophones à faire des études en France, il a proposé que les associations des professeurs de français collaborent étroitement avec CampusFrance, de sorte que les enseignants soient bien informés des possibilités d'études en France.



La synthèse du
revenue à **Adriana**
retracé l'essentiel

séminaire est
Davanture qui a
de sa formation

pour les enseignants estoniens et ceux des autres pays participants aux ateliers qu'elle a animés.

– En guise d'adieu un film de présentation de l'OIF a été projeté devant le public rassemblé. Il pourra certainement contribuer à motiver des jeunes non-francophones à choisir le français comme langue étrangère!

Nous remercions vivement tous les participants, nos partenaires sans lesquels nous n'aurions pas pu réaliser ce séminaire qui a permis d'offrir aux professeurs présents beaucoup de matériel pédagogique et d'idées pour leur enseignement.

"Et qui sait: il pourrait bien y avoir, assez vite, ailleurs en Europe, un autre séminaire sur la motivation? Affaire à suivre!"

Claude ANTILA

Rolf TOBIASSEN



Adresses de nos partenaires

Institut français d'Estonie: <http://www.ife.ee/>

Institut français de Finlande : <http://www.france.fi/>

Association des professeurs de français de Finlande: <http://apff.fi/>

Association AMOPA de Finlande : <https://amopafinlande.com/>

Association AMOPA de Norvège; <https://amopanorvege.wordpress.com/>

Organisation internationale de la Francophonie :
<http://www.francophonie.org/>

TV5Monde: <http://www.tv5monde.com/>

Pour le français : <https://pourlefrancais.com/>

Voie Expresse : <https://expressefr.com/>

IF Profs de Finlande : <https://fi.ifprofs.org/>

IF profs : <https://www.ifprofs.org/>

Editions Didier : <http://www.editionsdidier.com/discipline/fle/>

Association des professeurs de français de Norvège:
<http://www.fransklaereren.no/>

Lycée franco-finlandais d'Helsinki : <http://hrsk.fi/fr/accueil/>

Maison d'édition Sanoma Pro : <https://sanomapro.fi/>

Maison d'édition : <https://www.emdl.fr/fle>

Ministère estonien de l'éducation : <https://www.hm.ee/en>

Le Sénat : <http://www.senat.fr/>

Pernod-Ricard de Finlande :
<http://www.pernod-ricard-finland.com/fi/etusivu>

Centre de promotion des langues de Norvège :
<http://www.fremmedspraksenteret.no/nor/fremmedspraksenteret/fransk/qui->

L'université de Tallinn : <https://www.tlu.ee/en>

LES INTERVENANTS

(par ordre d'apparition)

Adriana Davanture, formatrice FLE

<https://adavanture.wordpress.com/domaines-dexpertise/>

Tytti Tenhunen, Professeur de français, d'anglais et d'allemand, collègue et lycée d'Olari, Espoo- Chevalier de l'ordre des Palmes Académiques.
prenom.nom@espoo.fi

Bao Ha Minh, professeur de français et de latin au lycée franco-finlandais d'Helsinki
prenom.nom@hrsk.fi

Claude Anttila, ancienne enseignante, directrice des études françaises du LFF et experte à la Direction Nationale de l'Enseignement, webmestre de Voie expresse, de Pourlefrancais.com, de clanttila.fi, partenaire de IF profs, officier de l'ordre des Palmes Académiques, Présidente de l'Association AMOPA de Finlande, chevalier de la Légion d'Honneur. Conseillère Consulaire pour la Finlande, la Lituanie, L'Estonie et la Lettonie.
Prenom.nom@gmail.com

Anne Chounet-Cambas, ancienne Chargée de mission diplomatie numérique auprès du Porte-Parole et responsable du Pôle web du ministère. Actuellement conseillère de coopération et d'action culturelle, directrice de l'Institut Français
<http://www.ife.ee/>

Catherine Métivier, Maître de conférences à HAAGA-HELIA ,Université des sciences appliquées à Helsinki
<http://www.haaga-helia.fi/en/frontpage>

Geoffrey Party, chef d'entreprise (finance d'entreprise), vice-président de la Chambre de Commerce franco-lituanienne, conseiller consulaire pour la Lituanie, la Finlande, l'Estonie et la Lettonie, et délégué à l'assemblée des Français de l'Etranger
http://www.assemblee-afe.fr/_party_.html

Kärt Isak, développeur d'une méthode pour apprendre le français en 200 heures
<https://lingvist.io/blog/>

Meelis Ojasild, inventeur d'un processus d'immersion linguistique
http://www.kypsis.com/en/language_immersion

Evelin Rand, universitaire de Tarttu a présenté Erasmus + en Estonie
<http://www.jeunes-a-l-etranger.com/erasmus-en-estonie/>

Piret Kanne, responsable de l'examen national de français, coordonnatrice du curricula national des langues étrangères, Centre national des examens et de qualification, Estonie. Chevalier de l'Ordre des Palmes académiques.
piret.kanne@ekk.edu.ee

Steinar NYBØLE, directeur du Centre national pour les langues étrangères, placé à Halden, dans le sud de la Norvège. Il a une formation en lettres, et un doctorat d'Etat de Kiel en Allemagne.

<http://www.fremmedspraksenteret.no/nor/fremmedspraksenteret/fransk/qui->

André AVIAS, maître de conférences au Collège Universitaire de Région de Halden. Il a un doctorat d'Etat après la soutenance d'une thèse sur "La composition textuelle". Depuis quelques années, il enseigne le français à des étudiants se trouvant n'importe où dans le monde, à l'aide d'internet. André est rédacteur de la revue de l'Association Norvégienne des Enseignants de Français, intitulé "FRANSKLÆREREN", et webmestre de son site.

<http://www.fransklaereren.no/>

Ingvild NIELSEN, présidente de l'ANEF. Elle a commencé les études de sciences en Norvège et a profité de la création, en 1983, d'un Office Franco-Norvégien à l'Université de Caen en Normandie, pour y continuer ses études scientifiques. À son retour en Norvège, elle a passé des examens de français, et depuis, elle enseigne les mathématiques et le français dans un lycée d'Oslo.

<http://www.fransklaereren.no/>

Rolf Tobiassen, maître de conférences de français à l'Université d'Oslo pendant 20 ans, dont cinq ans comme directeur de l'Institut de français de l'université et quatre années comme son directeur des études. Il a été l'un des fondateurs de l'Association Norvégienne des Enseignants de Français et son président pendant quelques années. - Pendant une autre vingtaine d'années, il a été directeur d'un centre de promotion des études en France pour des jeunes norvégiens, - un centre financé par le Ministère norvégien de l'éducation. Membre actif au sein de l'AMOPA nationale et de Norvège, co-auteur du site "pourlefrancais.com", rédacteur de nombreuses publications. Commandeur dans l'Ordre des Palmes Académiques, Officier de l'Ordre du Mérite et Chevalier de la Légion d'Honneur.

Roltobia (at)online.no